

L'instruction résulte en une proposition concernant la confirmation ou le rejet de l'appréciation négative.

§ 5. Uniquement les membres du collège peuvent participer aux délibérations. La proposition est faite de commun accord.

§ 6. Dans un délai de quinze jours calendaires prenant cours le lendemain de la notification du contredit, la proposition est notifiée au Ministre et communiquée par lettre recommandée à l'autorité scolaire intéressée.

§ 7. L'autorité scolaire peut introduire, dans un délai de quinze jours calendaires, commençant le lendemain de la signification de l'avis, un contredit auprès du Ministre contre la proposition de confirmation de l'appréciation négative.

§ 8. Le Gouvernement flamand prend une décision définitive concernant la confirmation ou le rejet de l'appréciation négative dans un délai de trente jours calendaires, commençant le lendemain de la signification de la proposition. Si après ce délai aucune décision n'a été signifiée auprès de l'autorité scolaire, l'appréciation négative est jugée être rejetée.

### Section 3. — Récupérations et sanctions

**Art. 14.** Par application de l'article 177 du décret, des abus lors du comptage des élèves réguliers répondant aux indicateurs d'égalité des chances ou lors de l'utilisation des périodes de cours complémentaires, peuvent donner lieu à des sanctions conformément à l'article 178 du décret. Des abus lors du comptage des élèves sont constatés par voie de sondage.

Les infractions constatées par le Département sont communiquées à l'autorité scolaire intéressée par lettre recommandée. La communication réfère aux éventuelles sanctions.

**Art. 15.** Dans un délai de trente jours calendaires, prenant cours le lendemain de la notification de la communication visée à l'article 14, deuxième alinéa, l'autorité scolaire peut introduire, par lettre recommandée et à titre de recours organisé, un contredit auprès du Ministre. Les vacances d'automne, les vacances de Noël, les vacances de Carnaval, les vacances de Pâques et les vacances d'été suspendent le délai de trente jours calendaires.

Le Ministre prend une décision quant à une sanction à prendre éventuellement. La décision est communiquée à l'autorité scolaire, par lettre recommandée, dans un délai de trente jours calendaires, commençant au lendemain de la notification de la communication visée à l'article 14, deuxième alinéa.

### CHAPITRE V. — Dispositions finales

**Art. 16.** Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009.

**Art. 17.** Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 octobre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse,  
de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,  
P. SMET

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 4169

[2009/206055]

#### 17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 2009 relatif au permis d'urbanisation

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine;

Vu le décret du 30 avril 2009 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques, notamment, son article 110;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 2009 relatif au permis d'urbanisation;

Considérant les besoins de formations et d'informations que formulent les acteurs de terrains pour appréhender les modifications substantielles qu'implique le nouveau régime du permis d'urbanisation;

Considérant qu'il convient dès lors d'accompagner l'entrée en vigueur des dispositions relatives au permis d'urbanisation des mesures adéquates et en conséquence de reporter l'entrée en vigueur des dispositions relatives au permis d'urbanisation (à l'exception de l'article 5 de l'arrêté du 30 juin 2009 relatif au permis d'urbanisation, contenant certaines dispositions abrogatoires, entré en vigueur le 22 septembre 2009);

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 juin 2009 relatif au permis d'urbanisation, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2010, à l'exception de l'article 5, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Les dispositions relatives au permis d'urbanisation du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine tel que modifié par le décret du 30 avril 2009 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 11 mars 2004 relatif aux infrastructures d'accueil des activités économiques entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2010. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Le Ministre l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 décembre 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

---

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 4169

[2009/206055]

**17. DEZEMBER 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Artikels 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 2009 über die Verstärterungsgenehmigung**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe;

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 2009 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und des Dekrets vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten, insbesondere seines Artikels 110;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 2009 über die Verstärterungsgenehmigung;

In Erwägung der von den beteiligten Akteuren geäußerten Ausbildungs- und Informationsbedürfnisse, um den wesentlichen Änderungen entgegenzusehen, die die neue Regelung der Verstärterungsgenehmigung nach sich zieht;

In der Erwägung, dass es demnach angebracht ist, das Inkrafttreten der Bestimmungen bezüglich der Verstärterungsgenehmigung mit den angemessenen Maßnahmen zu verbinden und folglich das Inkrafttreten der Bestimmungen bezüglich der Verstärterungsgenehmigung (mit Ausnahme des Artikels 5 des am 22. September 2009 in Kraft getretenen Erlasses vom 30. Juni 2009 über die Verstärterungsgenehmigung, der bestimmte Aufhebungsbestimmungen enthält), zu verlegen;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 6 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. Juni 2009 über die Verstärterungsgenehmigung wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 6 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. September 2010 in Kraft, mit Ausnahme des Artikels 5, der am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.

Die Bestimmungen bezüglich der Verstärterungsgenehmigung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, so wie es durch das Dekret vom 30. April 2009 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und das Dekret vom 11. März 2004 über die Infrastrukturen zur Ansiedlung von wirtschaftlichen Aktivitäten abgeändert wurde, treten am 1. September 2010 in Kraft.»

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister für Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 17. Dezember 2009

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
Ph. HENRY

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 4169

[2009/206055]

**17 DECEMBER 2009. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 2009 betreffende de bebouwingsvergunning**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium;

Gelet op het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en op het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid, inzonderheid op artikel 110;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 2009 betreffende de bebouwingsvergunning;

Gelet op de vormings- en informatiebehoefte die de terreinactoren formuleren met het oog op de belangrijke wijzigingen die het nieuwe stelsel inzake bebouwingsvergunning met zich meebrengt;

Overwegende dat de inwerkingtreding van de bepalingen betreffende de bebouwingsvergunning derhalve vergezeld moet gaan van de gepaste maatregelen en om die reden uitgesteld moet worden (met uitzondering van artikel 5 van het besluit van 30 juni 2009 betreffende de bebouwingsvergunning, dat enkele opheffingsbepalingen inhoudt en in werking getreden is op 22 september 2009);

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 6 van het besluit van de Waalse Regering van 30 juni 2009 betreffende de bebouwingsvergunning wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2010, met uitzondering van artikel 5, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

De bepalingen van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium betreffende de bebouwingsvergunning, zoals gewijzigd bij het decreet van 30 april 2009 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en het decreet van 11 maart 2004 betreffende de ontsluitingsinfrastructuur voor economische bedrijvigheid treden in werking op 1 september 2010. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 17 december 2009.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Ph. HENRY

---

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 4170

[2009/205966]

**17 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'article 76<sup>quater</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité aux aides de minimis;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1<sup>er</sup>, V, tel qu'il a été modifié par les lois spéciales du 8 août 1988, du 16 juillet 1993 et du 13 juillet 2001;

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'Investissement agricole, modifiée par les lois du 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 9 décembre 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence;

Considérant que la crise actuelle du secteur laitier provoquée par la chute exceptionnelle des prix du lait à la fin de l'année 2008 implique la mise en œuvre d'urgence de mesures de soutien au secteur;

Considérant qu'il y a également lieu de mettre en place sans délai un régime d'aide de minimis au profit des producteurs de lait pour leur permettre de diversifier leurs activités, notamment dans le cadre de la transformation ou de la commercialisation de produits laitiers et ce, afin d'augmenter la rentabilité de leur production;

Considérant que tout retard dans l'adoption et la mise en œuvre de ces régimes d'aide serait préjudiciable à l'ensemble du secteur laitier;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 76<sup>quater</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, première phrase, les mots "de transformation et de commercialisation" sont remplacés par les mots "de transformation ou de commercialisation".

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

**Art. 3.** Le Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 17 décembre 2009.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

B. LUTGEN